


04. international literature festival  odessa
25 09 – 30 09 18

Internationales Literaturfestival Odessa

Presseresonanz ILO 2018

Ausgewählte Publikationen

Elnura Jivazada
22.10.2018

Inhalt

27.07.2018 Chytomo com: 10 heißen Literaturfestivals (Auflistung von 10 Festivals in Ukraine)	3
28.07.2018 Narodniy Korrespondent, 10 besten Buchfestivals in Ukraine	4
08.09.2018 Juzhniy Kurjer (Südlicher Kurier): Schriftsteller aus 13 Länder reisen zum Literaturfestival Odessa ein.....	5
12.09.2018 Odesskaya Zhizn: Gäste des internationalen Literaturfestivals werden Ihre Werke vorlesen und ... singen.....	6
13.09.2018. Lit Akzent: Das Programm des 4. ILO	7
16.09.2018 Odesskaya Zhizn: in Odessa wird fünftägiges Literaturfestival stattfinden (das Programm).....	8
19.09.2018 Webseite der Stadtverwaltung: Schriftsteller aus 13 Ländern werden am internationalen Literaturfestival Odessa teilnehmen	10
19.09.2019 Kulturometr : Zum Literaturfestival in Odessa reisen Schriftsteller aus 14 Länder an (mit Programm).....	11
19.09.2018 Prawda za Odessu (Prawda für Odessa) : Odessiten werden zum internationalen Literaturfestival eingeladen	12
20.09.2018 Odessa Online: Literaturfestival in Odessa: „Zhadan i Sobaki“ treten auf der Potemkinschen Treppe auf.	14
23.09.2018 GRAD TV : In Odessa wird das 4. ILO stattfinden	16
24.09.2018 ForshMag, Kulturkalender 24.-30.09.2018	18
24.09.2018 Chytomo: Das Programm des ILO 4.....	19
24.09.2018 1. Städtisches Fernsehen. Das Interview des Tages.....	20
24.09.2018 UA: (Öffentlich rechtliches Fernsehen) Odessa wurde zum Informationspartner des ILO	21
24.09.2018 Press Club Odessit / Pressekonferenz	22
24.09.2018 Albatros Ukraine: Literature Festival Odessa	23
24.09.2018 CULTUREMETER: Kostenloses Konzert findet auf der Potemkinschen Treppe statt.	24
24.09.2018 Odessa 365.com: Internationales Literaturfestival in Odessa	25
24.09.2018 Banipal: News. IV Odessa International Festival	26
24.09.2018 Magazin Buchkultur: Morgen startet das „literaturfestival odessa“	28
25.09.2018 Webseite der Nationalen Bibliothek Odessa: Odessa in Erwartung des 4. ILO	29
25.09.2018 7. kanal (TV7) das 4. Internationale Literaturfestival Odessa	31
25.09.2018 Grad TV, Novosti dnya (Tagesnachrichten) am 25.09.2018.....	32
25.09.2018 Mayak Radio : Das Literaturfestival Odessa startete mit einem konzert auf der Potemkinschen Treppe.....	33
25.09.2018 FB-seite des ILO	36

26.09.2018 Metronom: Auf der Potemkinschen Treppe wurden gleich drei literarischen Konzerte durchgeführt.....	37
26.09.2018 Vechernaya Odessa: Schriftsteller versammelten sich in Odessa.....	38
26.09.2018 Redakcia : 4. Internationales Literaturfestival. 40 Autoren aus aller Welt lesen Ihre Gedichte in Odessa.....	39
26.09.2018 ARTE Journal. Ukraine: Gediche aus dem Krieg	40
27.09.2018 V gorode (in der Stadt): Keine Langeweile am Wochenende: Wohin in Odesa?	41
27.09.2018 Followers: Sie haben noch die Chance, das 4. ILO zu besuchen... ..	42
28.08.2018 Bukvoid : TOP 10 der ukrainischen Buchfestivals	46
28.09.2018 UA Öffentlich-rechtliches Fernsehen Odessa, Morgensendung Ranok, Gespräch mit Meg Rosoff	47
29.09.2018 Golos Ukraini: In Odessa auf der Potemkinschen Treppe.....	48
29.09.2018 Timer : Das Literaturfestival in „surrealer“ Odessa eröffneten Zhadan und Zabuzhko .	48
30.09.2018 Dumskaya TV: Das Schriftstellerschiff, „Das Rock meiner Großmutter“ und die Spalt des russischen Menschen: In Odessa findet das 4. ILO statt.....	54
02.10.2018 Webseite der Stadtverwaltung: Das Literaturfestival Odessa ist zu Ende.	60
08.10.2018 UA (Öffentlich rechtliches Fernsehen) SUB KULT mit Oksana Zabuzhko vom 06.10.2018, mit der Eröffnungsrede	61
02.10.2018 Weltklub der Odessiten: Das 4. Internationale Literaturfestival Odessa.....	62
02.10.2018 TIMER: Erofeev nannte die Vorteile des russischen Menschen beim ILO.....	64
13.10.2018 Panel Magazine : List of upcoming events in literature and the arts set to take place in Central Eastern Europe.	67
13.10.2018 Odessa-life: Wie verlief das 4. ILO.....	68
13.10.2018 Uzhgorod.net : Autoren aus Zakarpatien nahmen am ILO 4 teil.	69
19.10.2018 Novosti Odessi : Literaturschau, Autorenlieder, Konzert auf der Potemkinschen Treppe – In Odessa findet das Festival statt.....	72

27.07.2018 Chytomo.com: 10 heißen Literaturfestivals (Auflistung von 10 Festivals in Ukraine)



Культура читання
і мистецтво книгознавства

Новини Читати Дивитися Знайомитися Вжитися Тренди Спецпроекти

ФЕСТИВАЛЬ



ПОДІЛИТИСЯ



Сподіваємося, що ви будете читати це повідомлення та поділитися ним з друзями

Фестивальний сезон у розпалі, тож ми вирішили зібрати для вас найцікавіші книжкові події, якими нас порадує залишок липня, серпень та вересень. Географія книжкових фестивалів теж приваблює: окрім класичних Львова, Дніпра та Одеси, у гості несподівано запрошують Шевченкові Моринці та «Парнаський» Ірпінь.

IV Міжнародний літературний фестиваль в Одесі

04. international literature festival  odessa
26 09 – 30 09 18

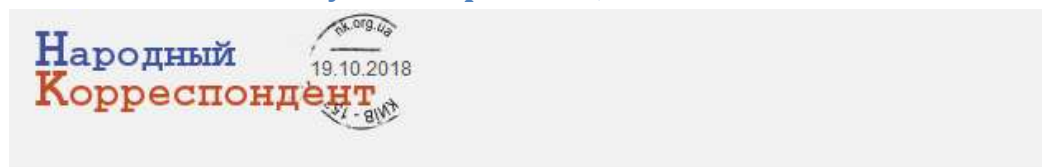
- 25 – 30 вересня, Одеса

Мета фестивалю – підкреслити культурний вплив Одеси, полікультурність цього міста та сприяти зміцненню зв'язків між Одесою та іншими культурними метрополіями Європи і світу. Заплановані виступи авторів з України, Росії, Румунії, Болгарії, Грузії, Туреччини, Німеччини, Швейцарії, Норвегії, Франції, Канади, США, Мексики та Індії. Під час фестивалю окрім літературних читань, проходитимуть і дискусії на політичні теми, присвячені Європі, а також іншим країнам світу. Заходи проводитимуться двома мовами: тексти іноземних авторів читатимуть мовою оригіналу та в українському перекладі. Дискусії будуть супроводжуватися синхронним або послідовним перекладом. Головна частина програми проходитиме в Одеському Літературному музеї.

Детальніше

http://www.chytomo.com/_trashed-4/

28.07.2018 Narodniy Korrespondent, 10 besten Buchfestivals in Ukraine



Фестивальний сезон у розпалі, тож ми вирішили зібрати для вас найцікавіші книжкові події, якими нас порадує залишок липня, серпень та вересень.

Фестивальний сезон у розпалі, тож ми вирішили зібрати для вас найцікавіші книжкові події, якими нас порадує залишок липня, серпень та вересень. Географія книжкових фестивалів теж приваблює: окрім класичних Львова, Дніпра та Одеси, у гості несподівано запрошують Шевченкові Моринці та «Парнаський» Ірпінь.

IV Міжнародний літературний фестиваль в Одесі

25 – 30 вересня, Одеса

Мета фестивалю – підкреслити культурний вплив Одеси, полікультурність цього міста та сприяти зміцненню зв'язків між Одесою та іншими культурними метрополіями Європи і світу. Заплановані виступи авторів з України, Росії, Румунії, Болгарії, Грузії, Туреччини, Німеччини, Швейцарії, Норвегії, Франції, Канади, США, Мексики та Індії. Під час фестивалю окрім літературних читань, проходитимуть і дискусії на політичні теми, присвячені Європі, а також іншим країнам світу. Заходи проводитимуться двома мовами: тексти іноземних авторів читатимуть мовою оригіналу та в українському перекладі. Дискусії будуть супроводжуватися синхронним або послідовним перекладом. Головна частина програми проходитиме в Одеському Літературному музеї.

<http://nk.org.ua/ukraine/festivalniy-sezon-u-rozpali-top-10-ukrayinskih-knijkovih-festivaliv-155734>

08.09.2018 Juzhny Kurjer (Südlicher Kurier): Schriftsteller aus 13 Länder reisen zum Literaturfestival Odessa ein.



ГОРЯЧАЯ ТЕМА:
АЭРОСЪЕМКА

НОВОСТИ ▾ ДОСЬЕ ТЕМЫ ФОТОРЕПОРТАЖИ АЭРОСЪЕМКА

Пятница, 19 октября 2018 | В Одессе: °C | НБУ: USD EUR

ОДЕССКИЙ КУРЬЕР → НОВОСТИ → КУЛЬТУРА

Писатели из 13 стран мира приедут в Одессу на Литературный фестиваль

Суббота, 8 сентября 2018, 14:59

Литературный фестиваль приглашает одесситов и гостей города на чтение, встречи с писателями из 13 стран мира, на общение и дискуссии.



<https://uc.od.ua/news/culture/1206180>

12.09.2018 Odesskaya Zhizn: Gäste des internationalen Literaturfestivals werden Ihre Werke vorlesen und ... singen.

Irina Sorokina



13.09.2018. Lit Akzent: Das Programm des 4. ILO

ЛітАкцент

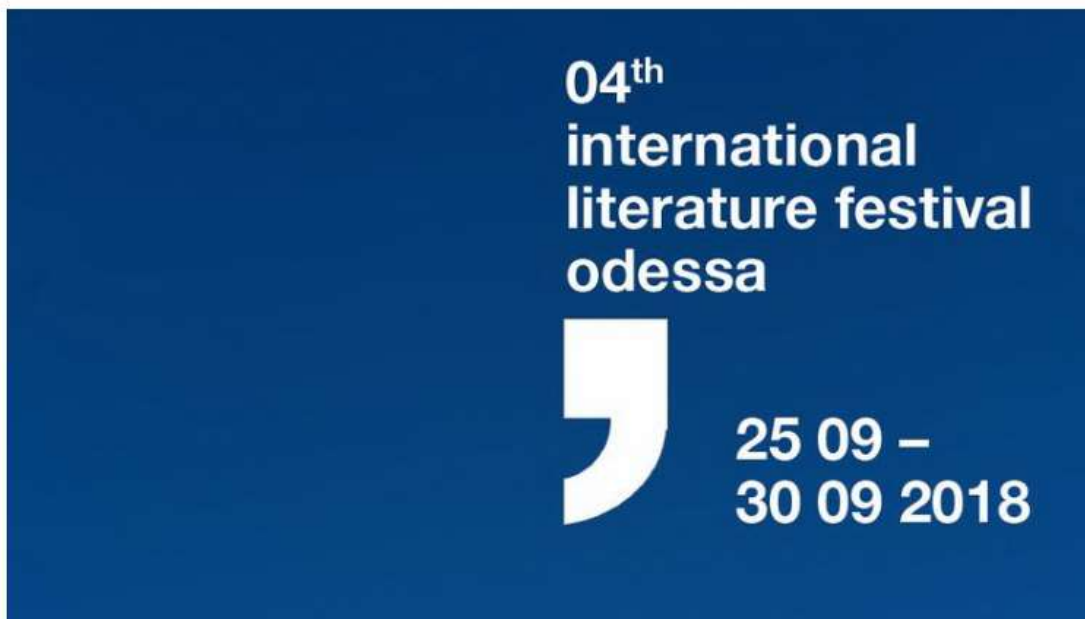
ГОЛОВНА СТАТТІ > СПЕЦПРОЕКТИ > АНОНСИ ПРО НАС АВТОРИ

IV Міжнародний літературний фестиваль в Одесі: програма

📅 13.09.2018 👤 ЛітАкцент 👁 91

🐦 Tweet on twitter

📌 Share 6



25 вересня о 16.30 на Потьомкінських сходах очікується відкриття IV Міжнародного літературного фестивалю в Одесі. Фестиваль, який триватиме до 30 вересня передбачає насичену програму за участі понад трьох десятків іменитих гостей з різних країн. Серед авторів, які представлятимуть Україну – Оксана Забужко, Сергій Жадан, Борис Херсонський. Серед закордонних гостей Штефан Цвайфель, наводячи приклади з творів де Сада, Руссо і Пруста, говоритиме про садомазохізм як один із принципів перекладу. Нові книги представлять Феліцітас Гоппе, Маренте де Моор та інші.

З детальною програмою можна ознайомитися [тут](#)

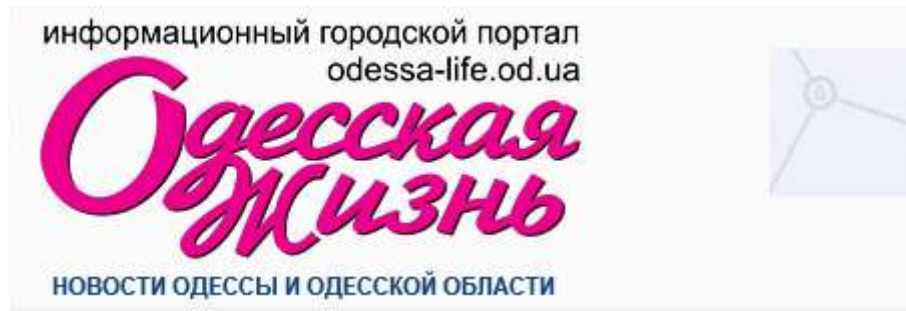


ЛітАкцент

Улюблений сайт літературної критики

<http://litakcent.com/2018/09/13/iv-mizhnarodniy-literaturniy-festival-v-odesi-programa/>

16.09.2018 Odesskaya Zhizn: in Odessa wird fünftägiges Literaturfestival stattfinden (das Programm)



Пятидневный литературный фестиваль пройдет в Одессе (ПРОГРАММА)



Проведение IV Международного литературного фестиваля в Одессе запланировано на 25-30 сентября. Опубликованная [на официальном сайте](#) фестиваля обширная программа предусматривает общение с известными украинскими и зарубежными писателями.

В первый же день форума (при хорошей погоде) на Потемкинской лестнице состоится встреча с писателем, музыкантом и переводчиком, автором «Ворошиловграда» Сергеем Жаданом. Если погода «подкачает», Жадан будет ждать всех желающих в «Терминале 42».

Театр кукол и Юрий Бедрик представят маленьким одесситам стихи из книг «Снюсь-нюсь-нюсь», «Тетя Бегемот» и еще неизданной рукописи под названием «Синозаврикам и диплодозям».

Темы, которые будут представлены на фестивале, объять можно, только посетив его. Здесь затронут и экзистенциальные проблемы старения, голода, немощности, и воин, развязанных в разные времена. А запланированы также презентация премии Бабея, встреча с Оксаной Забужко, Любко Дерешем и многими другими интересными

личностями, презентация книги одессита Евгения Голубовского и много прекрасной детской литературы.

Вход на все мероприятия бесплатный.

Предварительная программа фестиваля:
Скопировано с сайта <http://odessa-life.od.ua>

<http://odessa-life.od.ua/news/50145-Pyatidnevnyy-literaturnyy-festival-proydet-v-Odesse>

19.09.2018 Webseite der Stadtverwaltung: Schriftsteller aus 13 Ländern werden am internationalen Literaturfestival Odessa teilnehmen



11:15:20 | 19 жов

Головна Міський голова Міська рада Районні адміністрації Управління й відділи

Звернення громадян

WebCam

Міські програми

Обговорення проєктів

Публічні закупівлі

Міжнародне співробітництво

Одеса інвестиційна

Мапа Одеси

Віртуальна Одеса

Кіно про Одесу

- Фотоальбом міста
- Символіка міста
- Театри Одеси
- Музеї Одеси
- Пам'ятники Одеси
- Парки Одеси
- Одеський зоопарк
- Готелі Одеси
- Одеса туристична
- Про місто

/ Головна / Новини / Письменники з 13 країн світу вв'януть участь у IV Міжнародному літературному фестивалі в Одесі

Розміщено: 19.09.2018 12:07:56

Письменники з 13 країн світу вв'януть участь у IV Міжнародному літературному фестивалі в Одесі

25-30 вересня в Одесі відбудеться IV Міжнародний літературний фестиваль: читання, дискусії, літературний концерт на Потьомкінських сходах, зустрічі з письменниками. Програма

З 25 по 30 вересня 2018 року в Одесі відбудеться IV Міжнародний літературний фестиваль.

Одеситів і гостей міста чекають читання, актуальне спілкування і дискусії, зустрічі з популярними письменниками з 13 країн світу. Цього року фестиваль стане більш відкритим для шанувальників літератури.

У перший день проведення фестивалю, 25 вересня, з 16.30 до 23.00 на Потьомкінських сходах пройде літературний концерт під відкритим небом. У програмі концерту - виступ українського письменника і музиканта Сергія Жадана і його групи «Жадан і собаки».

В рамках проведення фестивалю заплановані виступи авторів з України, Австрії, Нідерландів, Індії, Німеччини, Швейцарії, Великобританії, Китаю, Польщі, Сербії та ін.

Фестиваль проводитиметься двома мовами: тексти зарубіжних авторів будуть звучати новою оригіналу і в українському перекладі, а дискусії супроводжуватися синхронним або послідовним перекладом.

Головна частина програми фестивалю буде проходити в Одеському літературному музеї, Одеському Будинку вчених і в Терміналі 42. Секція «Дитяча та юнацька література» буде представлена в Одеському театрі ляльок, а також у школах міста.

Міжнародний літературний фестиваль проводиться щороку і є однією з найяскравіших подій осені в культурному житті міста.

Фестиваль проводиться за підтримки Міністерства закордонних справ Німеччини, Одеської міської ради, Фонду Яна Михальського, фондів «Allanz», «Pro-Helvetia», «Hellenic Foundation», «Landis & Gyr Stiftung», «Netherlands Letterfonds dutch foundation for literature», книжкового магазину «Великий БУК» та ін. Організатори фестивалю: пан Ханс Рупрехт, директор літературного фестивалю «Лейкербад» (Швейцарія); пан Ульріх Шрайбер, директор Міжнародного літературного фестивалю Берлін (Німеччина).

Програма фестивалю: http://litfestodessa.com/home_ua

<http://omr.gov.ua/ua/news/110719/>

19.09.2019 Kulturometr : Zum Literaturfestival in Odessa reisen Schriftsteller aus 14 Länder an (mit Programm)

Культуромётр

На Литературный фестиваль в Одессу едут писатели из 14 стран

by [Culturemeter](#) · 19.09.2018

24 сентября в Одессе стартует IV Международный литературный фестиваль. Здесь выступят авторы из Украины, России, Румынии, Болгарии, Грузии, Турции, Германии, Швейцарии, Норвегии, Франции, Канады, США, Мексики и Индии. Основная Цель фестиваля — подчеркнуть культурное влияние Одессы, поликультурность этого города и способствовать укреплению связей между Одессой и другими культурными метрополиями Европы и мира, подчеркивают организаторы. Вход на фестиваль — бесплатный.

<http://culturemeter.od.ua/na-literaturnyj-festival-v-odessu-edut-pisateli-iz-14-stran-55638-2/>

19.09.2018 Prawda za Odessu (Prawda für Odessa) : Odessiten werden zum internationalen Literaturfestival eingeladen



Одесситов приглашают на Международный Литературный фестиваль

С 25 по 30 сентября в Одессе в четвертый раз пройдет Международный литературный фестиваль. одесситов и гостей города ждут на чтениях, встречах с писателями из 13 стран мира для общения и дискуссий. В программе запланированы выступления авторов из Украины, России, Австрии, Нидерландов, Индии, Германии, Швейцарии, Венгрии, Великобритании, Китая, Польши, Сербии и России.



Поэт Сергей Жадан прочтет свой перевод стихов швейцарского поэта Педро Ленца.

Поэт и автор песен Wolf Biermann вместе с Памелой Бирман представят знакомые песни, охватывающие 50-летнюю историю Германии. Wolf Biermann был изгнан из ГДР в качестве диссидента в 1976 году, а затем участвовал в мирном и антиядерном движении в Западной Германии, часто выступал в знак протеста против презрения к фундаментальным демократическим ценностям.

На Потемкинской лестнице состоится концерт панк-группы «Жадан и Собаки», свои произведения прочтут Мэг Россофф, Юрий Бедрик, Сэмюэль Шимон и многие другие.

Главная часть программы будет проходить в Одесском Литературном музее, Одесском Доме ученых и в Терминале 42. Секция «Детская и юношеская литература» будет представлена в Одесском театре кукол, а также в школах города.

https://zaodessu.com.ua/announce/odessitov_priglasheyut_na_mezhdunarodnyy_literaturnyy_festival/

20.09.2018 Odessa Online: Literaturfestival in Odessa: „Zhadan i Sobaki“ treten auf der Potemkinschen Treppe auf.

Литературный фестиваль в Одессе: на Потемкинской лестнице выступит «Жадан и Собаки»
09:11 **20 сентября 2018**

С 25 по 30 сентября в Одессе пройдет IV Международный литературный фестиваль, в котором примут участие писатели из 13 стран мира.



Об этом сообщили на официальном сайте Одесского горсовета.

В первый день проведения фестиваля с 16:30 до 23:00 на Потемкинской лестнице пройдет литературный концерт под открытым небом. В программе концерта — выступление украинского писателя и музыканта Сергея Жадана и его группы «Жадан и Собаки».



04th international literature festival odessa

ВХІД БЕЗКОШТОВНИЙ!

16 30 — 18 00
СЕРГІЙ ЖАДАН, Україна
»МІЙ ДРУГ — МАШИНІСТ КРАНА«
ВІРШІ ПЕДРО ПЕНЦА

18 00 — 20 00
КОНЦЕРТ ВОЛЬФА ТА ПАМЕЛИ БІРМАН
Поет і бард з Німеччини

20 00 — 23 00
КОНЦЕРТ ГУРТУ
»ЖАДАН І СОБАКИ«

25 09 2018
ПОТЬОМКІНСЬКІ СХОДИ

У СПІВПРАЦІ З ДЕПАРТАМЕНТОМ КУЛЬТУРИ ТА ТУРИЗМУ ОДЕСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

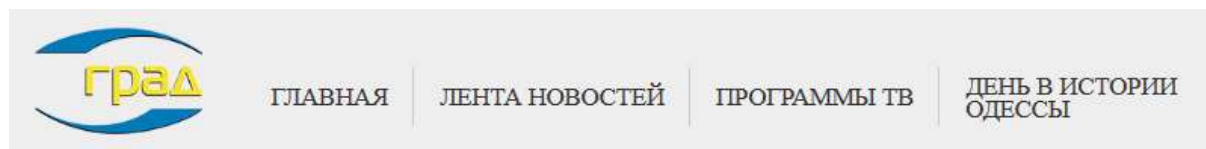
В рамках проведення фестивалю заплановані виступлення авторів із України, Австрії, Нідерландів, Індії, Німеччини, Швейцарії, Великої Британії, Китаю, Польщі, Сербії та ін. Фестиваль буде проводитися на двох мовах: тексти зарубіжних авторів будуть звучати на мові оригіналу та в українському перекладі, а дискусії супроводяться синхронним або послідовним перекладом.

Головна частина програми фестивалю буде проходити в Одеському літературному музеї, Одеському Домі вчених та в Терміналі 42. Секція «Дитяча та юнацька література» буде представлена в Одеському театрі ляльок, а також в школах міста.

С повною програмою фестивалю можна ознайомитися [по посиланню](https://odessa.online/iv-mezhdunarodnyj-literaturnyj-festival-v-odesse-na-potemkinskoj-vystupyat-zhadan-i-sobaki/).

<https://odessa.online/iv-mezhdunarodnyj-literaturnyj-festival-v-odesse-na-potemkinskoj-vystupyat-zhadan-i-sobaki/>

23.09.2018 GRAD TV : In Odessa wird das 4. ILO stattfinden



В Одессе состоится IV Международный литературный фестиваль

23-09-2018, 11:05



Праздник литературы будет проходить на следующей неделе с 25 по 30 сентября. Одесситов и гостей города ожидают чтения, актуальное общение и дискуссии, встречи с популярными писателями из 13-ти стран мира.

В этом году фестиваль станет более открытым для поклонников литературы. **25 сентября** [на Потемкинской лестнице](#) пройдёт литературный концерт под открытым небом. В программе: выступление украинского писателя и музыканта Сергея Жадана и его группы «Жадан и собаки».

Также в рамках фестиваля запланированы выступления авторов из Украины, Австрии, Нидерландов, Индии, Германии, Швейцарии, Великобритании, Китая, Польши, Сербии и др. Фестиваль будет проводиться на двух языках: тексты зарубежных авторов будут звучать на языке оригинала и в украинском переводе, а дискуссии сопровождаться синхронным или последовательным переводом.

Главные мероприятия фестиваля будут проходить в Одесском литературном музее, Одесском Доме ученых и в Терминале 42. Секция «Детская и юношеская литература» будет представлена в Одесском театре кукол, а также в школах города.

Международный литературный фестиваль проводится ежегодно при поддержке Одесского горсовета, международных фондов, МИД Германии и литературных фестивалей Швейцарии и

Германии.



СЕРГІЙ ЖАДАН
»МІЙ ДРУГ —
МАШИНІСТ КРАНА«
ВІРШІ ПЕДРО ЛЕНЦА

18 00 — 20 00
КОНЦЕРТ ВОЛЬФА
ТА ПАМЕЛИ БІРМА!
Поет і бард

20 00 — 23 00
КОНЦЕРТ БУДТУ

grad.ua

<http://grad.ua/culture/77956-v-odesse-sostoitsja-iv-mezhdunarodnyi-literaturnyi-festival.html>

24.09.2018 ForshMag, Kulturkalender 24.-30.09.2018



Маленький гид для большого города: 24.09 – 30.09

АНАСТАСИЯ ВЛАСОПУЛО 24.09.2018 #ОТДЫХАТЬ

> вторник, 25 сентября

- 16:30. Вольф и Памела Бирман. «Жадан и собаки». Потемкинская лестница. Вход свободный.
- 18:30. Green Drinks. Спасаем леса. Impact Hub Odessa. Вход по предварительной регистрации.
- 19:00. Плейбек-перформанс в Mindspot. Вход: 150 грн ранний билет — 200 грн в день мероприятия.
- 19:00. Пьеса “Звериные истории”. Одесский культурный центр. Вход: 250 — 300 грн купить онлайн.
- 21:00. Пьеса «Осторожно, женщины!». Одесский культурный центр. Вход: 200 грн купить онлайн.

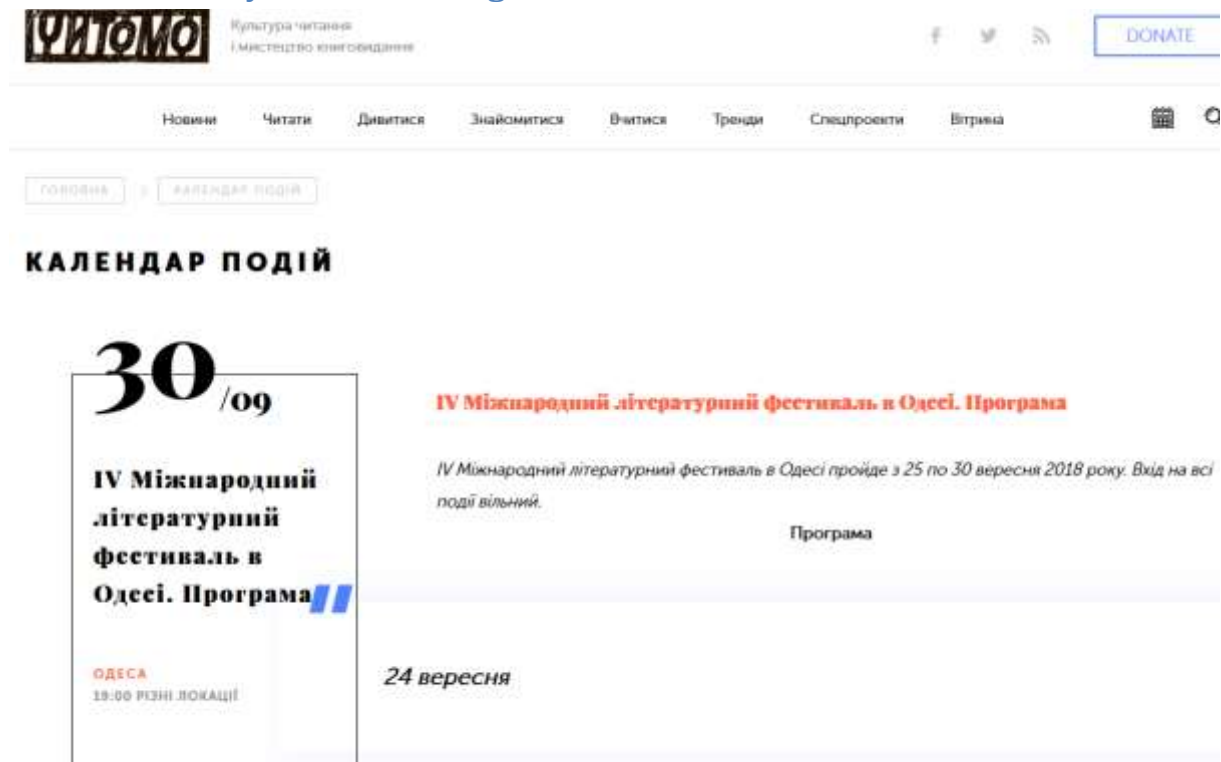


> среда, 26 сентября

- 16:00. Спектакль “Тайна бытия”. Одесский театр юного зрителя им. Юрия Олеши. Вход: 70 грн купить онлайн.
- 17:00. Витольд Шабловский и Сергей Осока. Литературные чтения. Терминал 42. Вход по предварительной регистрации.
- 19:00. «Золотые скрипки Одессы». Одесская филармония. Вход: 150 — 450 грн купить онлайн.
- 19:00. Пьеса «Баба Прися». Одесский культурный центр. Вход: 250 — 300 грн купить онлайн.

<http://forshmag.me/2018/09/24/malenkij-gid-dlya-bolshogo-goroda-24-09-30-09/>

24.09.2018 Chytomo: Das Programm des ILO 4



ЧИТОМО Культура читання
і мистецтво книгообидання

f t r DONATE

Новини Читати Дивитися Знайомитися Вчитися Тренди Спецпроекти Втрива

ГОВОРНА > КАЛЕНДАР ПОДІЙ

КАЛЕНДАР ПОДІЙ

30 /09

IV Міжнародний літературний фестиваль в Одесі. Програма

ОДЕСА
19:00 РІЗНІ ЛОКАЦІЇ

24 вересня

IV Міжнародний літературний фестиваль в Одесі. Програма

IV Міжнародний літературний фестиваль в Одесі пройде з 25 по 30 вересня 2018 року. Вхід на всі події вільний.

Програма

<http://www.chytomo.com/iv-mizhnarodnyj-literaturnyj-festyval-v-odesi-prohrama/>

linked by:

<http://news.meta.ua/ua/cluster:61383595-IV-Mzhnarodnii-literaturnii-festival-v-Odes-Programa/>

24.09.2018 1. Städtisches Fernsehen. Das Interview des Tages

Maxim Melnyk und Hans Ruprecht



The image shows a YouTube video player interface. At the top, there is a blue header with the logo for 'ПЕРВЫЙ ГОРОДСКОЙ' (First City) and the word 'НОВОСТИ' (News). Below the header, the video title is 'ПРОЕКТЫ » ИНТЕРВ'Ю ДНЯ' (Projects » Interview of the Day). The video content shows three people sitting around a table in a studio setting. The text 'Максим Мельник та Ганс Рупрехт' (Maxim Melnyk and Hans Ruprecht) is overlaid on the video. The video player includes standard controls like play, volume, and a progress bar showing 3:32 / 19:31. Below the video, the title 'Максим Мельник та Ганс Рупрехт' is repeated, followed by the date '24 СЕНТЯБРЯ 18:35' and a short description in Ukrainian: 'Директор Міжнародного літературного фестивалю в Одесі Ганс Рупрехт та координатор Міжнародного літературного фестивалю в Одесі Максим Мельнику студії «Першого міського». Говоримо про Міжнародний літературний фестиваль в Одесі.'

<http://1tv.od.ua/releases/14423>

24.09.2018 UA: (Öffentlich rechtliches Fernsehen) Odessa wurde zum Informationspartner des ILO



UA: ОДЕСА стала інформаційним партнером IV Міжнародного літературного фестивалю в Одесі

24 вер. 2018

 Пошукати

З 25 по 30 вересня в Одесі проходить IV Міжнародний літературний фестиваль, мета якого підкреслити культурний вплив Одеси, полікультурність цього міста та сприяти зміцненню зв'язків між Одесою та іншими культурними метрополіями Європи і світу. Відкриття фестивалю відбуватиметься на Потьомкінських сходах 25 вересня о 16:30.

У фестивалі братимуть участь понад трьох десятків відомих авторів з України, Росії, Румунії, Болгарії, Грузії, Туреччини, Німеччини, Швейцарії, Норвегії, Франції, Канади, США, Мексики та Індії. Серед авторів, які представлятимуть Україну – Оксана Забужко, Сергій Жадан, Борис Херсонський,

УА: СУСПІЛЬНЕ
МОВЛЕННЯ

 По

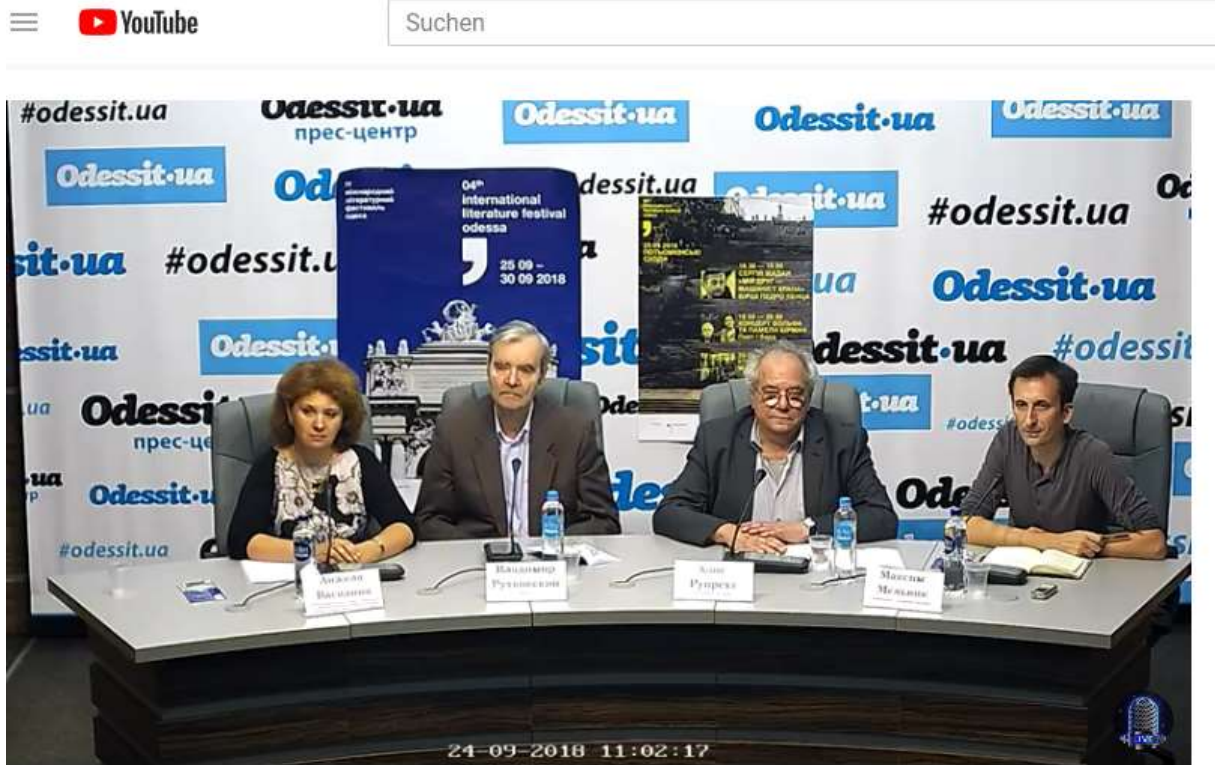
39 письменників з 14 країн світу. Мета – познайомити мешканців Одеси з українською та світовою літературою. Повернути Одесі славу літературного центру на Чорному узбережжі та налагодити зв'язки між письменниками різних країн. Особливість фестивалю – літературний концерт під відкритим небом на Потьомкінських сходах за участі Памели та Вольфа Бірманн, бардів з Німеччини, а також українського панк-гурту "Жадан і собаки". Під час концерту будуть зачитані переклади швейцарського поета Педро Ленца, видані в Україні під назвою "Мій друг – машиніст крана". Читання для дітей – ще одна особливість фестивалю, проходитимуть з 26 по 28 вересня. А 29 вересня присвячено Міжнародному дню перекладача і Дню пам'яті Ієроніма. Буде спеціальна зустріч перекладачів і письменників, присвячена художньому перекладу", – розповів координатор IV Міжнародного літературного фестивалю Максим Мельник.

Організатори прагнуть до інтеграції МЛО у вже наявні регіональні літературні співтовариства, у тому числі фестивалі у Львові, Чернівцях та Яссах (Румунія) і Київський Книжковий Арсенал, та до міжнародної кооперації з іншими міжнародними літературними фестивалями в рамках Word Alliance.

Детальніше з програмою можна ознайомитися на офіційному [сайті фестивалю](#).

<https://suspline.media/news/784>

24.09.2018 Press Club Odessit / Pressekonferenz



Международный литературный фестиваль в Одессе

31 Aufrufe

 0  0  TEILEN  SPEICHERN ...



Пресс-центр OdessitUa
Live übertragen am 24.09.2018

ABONNIEREN 432

<https://www.youtube.com/watch?v=QpIWA21AUB8>

///

24.09.2018 Albatros Ukraine: Literature Festival Odessa



4th international literature festival odessa will take place from 25-30 September 2018.

The following writers and artists have already confirmed their attendance: Melinda Nagy Abonyi (Hungary / Switzerland), Wolf and Pamela Biermann (Germany), Alexander Gavrosh (Ukraine), Gyorgy Dalosh (Hungary), Lyubko Deresh (Ukraine), Viktor Erofeev (Russia), Gerhard Falkner (Germany), Philip Florian (Romania), Alexander Gavrosh (Ukraine), Jurg Galter (Switzerland), Mariana Gaponenko (Ukraine), Felicitas Goppe (Germany), Rolf Gosfeld (Germany), Alois Gotchni (Austria), Sasha Dermansky (Ukraine), Boris Kherson (Ukraine), Vladimir Kadenko (Ukraine), Gianna Molinari (Switzerland), (Russia), Meg Roseau (USA / Great Britain), Vladimir Rutkovsky (Ukraine), Anushka Ravishankar (India), Sasha Marianna Zaltsmann (Germany), Witold Shablovsky (Poland), Samuel Shimon (Iraq / Great Britain), Christian UTC (Switzerland), Oksana Zabuzhko (Ukraine), Sergey Zhadan (Ukraine), Stefan Zweifel (Switzerland).

The purpose of the festival is to emphasize the cultural influence of Odessa, the multiculturalism of this city and to promote the strengthening of ties between Odessa and other cultural metropolises of Europe and the world.

<http://new.albatros.travel/en/literature-festival-odessa-2018/>

24.09.2018 CULTUREMETER: Kostenloses Konzert findet auf der Potemkinschen Treppe statt.

На Потемкинской лестнице состоится бесплатный концерт

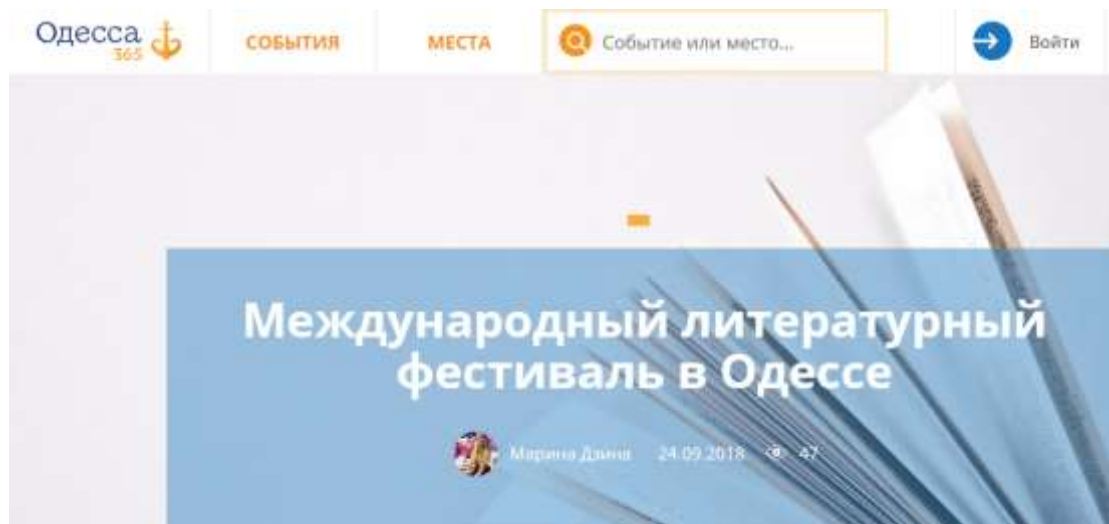
BY CULTUREMETER - 24.09.2018

 Нравится 111 

Завтра на Потемкинской лестнице состоится бесплатный концерт в рамках Международного литературного фестиваля в Одессе. Он состоит из трех частей: сначала состоятся поэтические чтения в исполнении Сергея Жадана, затем на сцену выйдет немецкий брод и поэт Вольф Бирман. А в завершении вечера концерт группы «Жадан и собаки». В случае плохой погоды мероприятие переносится в Терминал 42 (Ришельевская, 33).



24.09.2018 Odessa 365.com: Internationales Literaturfestival in Odessa



Одесса – уникальный многонациональный город с удивительной многолетней историей, узнав которую, начинаешь постигать, почему именно здесь - на берегах самого синего Чёрного моря под степным солнцем юга, собираются такие потрясающие, такие талантливые люди. Одесса, безусловно, литературный город, давший миру множество известных имён и печать этого «многоязыкого искусства слова», делает наш замечательный город флагманом в решении многих гуманитарных и идеологических задач. Вот и в этом году с 25 по 30 сентября в Одессе пройдёт, ставший уже традиционным, IV Международный литературный фестиваль, цель которого подчеркнуть культурное влияние Одессы, её поликультурность, а также содействовать укреплению связей Одессы с культурными метрополиями Европы и мира. Это отражено и в программе фестиваля, который уделит внимание, как восточно-европейским темам и региону Чёрного моря в целом, так и выступлению авторов из разных стран мира. Кроме литературных чтений и общения с известными украинскими, и зарубежными писателями, гостей фестиваля ожидают дискуссии на политические темы, посвященные Европе, а также другим странам мира.

Предварительная программа фестиваля:

...

<https://odessa365.com/articles/mezdunarodnyj-literaturnyj-festival-v-odesse>

24.09.2018 Banipal: News. IV Odessa International Festival



News

IV Odessa International Literature Festival

Odessa International Literature Festival

25 to 30 September 2018



04th international literature festival odessa

25.09.2018
ПОТЬОМКІНСЬКІ
СХОДИ

16 30 — 18 00
СЕРГІЙ ЖАДАН
»МІЙ ДРУГ —
МАШИНІСТ КРАНА«
ВІРШІ ПЕДРО ЛЕНЦА

18 00 — 20 00
КОНЦЕРТ ВОЛЬФА
ТА ПАМЕЛИ БІРМАН
Поет і бард

20 00 — 23 00
КОНЦЕРТ ГУРТУ
ЖАДАН І СОБАКИ

From September 25 to 30, 2018, the IV international literature festival will be held in Odessa. During these days, the city's residents and guests are invited to attend readings and discussions with writers from 13 countries.

The main purpose of the festival is to emphasize the cultural significance of Odessa and its multicultural character, as well as to strengthen ties between Odessa and other cultural metropolises in Europe and the world.

The festival programme will present well-known and prize-winning authors from Austria, Germany, Great Britain, Hungary, India, Iraq, Netherlands, Poland, Russia, Serbia, Switzerland, Ukraine and USA. The readings will be held at the Odessa Literary Museum, at the POTEMKIN STAIRS and at TERMINAL 42.



[Download full programme in English](#)

FREE ADMISSION TO ALL EVENTS!

As in previous years, the festival will feature a special section aimed at young readers with children's authors from four different countries presenting their books. The events of the section "International Children's and Young Adult Literature" will take place at the Odessa Puppet Theater, as well as in local schools.

Texts of foreign authors will be read in the original language as well as in Ukrainian or Russian. During the readings, translations into English and Ukrainian or Russian will be provided.

AMONG THE EVENTS:

(...)

<https://www.banipal.co.uk/news/index.cfm?newsid=271>

24.09.2018 Magazin Buchkultur: Morgen startet das „literaturfestival odessa“

BUCHKULTUR

Morgen startet das „literaturfestival odessa“

Zum vierten Mal findet vom 25. bis 30. September das *internationale literaturfestival odessa (ilo)* statt. Autoren und Autorinnen aus insgesamt 13 Ländern kommen dazu in die Südukraine, um die literarische Strahlkraft der Hafenstadt und ihren multikulturellen Charakter zu beleuchten sowie den kulturellen Austausch mit anderen Kulturmetropolen in Europa und der Welt zu stärken.

Alle Texte der fremdsprachigen Autorinnen und Autoren werden in der jeweiligen Originalsprache und auf Russisch oder Ukrainisch gelesen. Darüber hinaus werden Übersetzungen ins Englische und Ukrainische oder Russische zur Verfügung gestellt. Die Lesungen finden im *Literaturmuseum Odessa* und im *Terminal 42* statt.

Aus Österreich ist **Alois Hotschnig** zu Gast, aus der Schweiz lesen **Gianna Molinari** (derzeit auf der Shortlist zum Schweizer Buchpreis), **Christian Uetz**, **Stefan Zweifel** sowie die Gewinnerin des Deutschen Buchpreises 2010, **Melinda Nadj Abonji**. Deutschland ist mit den Autorinnen **Felicita Hoppe**, **Sascha Marianna Salzmänn**, **Anne Thomas** und deren männlichen Kollegen **Rolf Hoffeld**, **György Dalos**, **Gerhard Falkner** sowie Liedermacher und Lyriker **Wolf Biermann** vertreten.

Alle weiteren Informationen zum Festival [hier](#).

[Mehr aus der Welt der Literatur](#)

25.09.2018 Webseite der Nationalen Bibliothek Odessa: Odessa in Erwartung des 4. ILO



Одеса в очікуванні IV Міжнародного літературного фестивалю



25 вересня 2018 р. о 16.30 на Потьомкінських сходах очікується відкриття **IV Міжнародного літературного фестивалю в Одесі**. Фестиваль, який триватиме до 30 вересня, передбачає насичену програму за участі понад трьох десятків іменитих гостей із різних країн. Серед авторів, які представлятимуть Україну – Оксана Забужко, Сергій Жадан, Борис Херсонський. Серед закордонних гостей – Штефан Цвайфель, Феліцітас Гоппе, Маренте де Моор та інші.

Мета фестивалю – підкреслити культурний вплив Одеси, полікультурність цього міста та сприяти зміцненню зв'язків між Одесою та іншими культурними метрополіями Європи і світу. Це відображено в програмі фестивалю, що приділяє увагу не тільки східноєвропейським темам і регіону Чорного моря в цілому, але й ширшим, міжнародним масштабам.

Фестиваль буде проводитись двома мовами: тексти зарубіжних авторів будуть читатися мовою оригіналу і в українському перекладі. Дискусії будуть супроводжуватися синхронним або послідовним перекладом. Головна частина програми буде проходити в Одеському літературному музеї.

Детальніше з програмою можна ознайомитися на офіційному сайті фестивалю.

Створено: 13.09.2018

Переглядів: 48

http://odnb.odessa.ua/view_post.php?id=2179

25.09.2018 7. kanal (TV7) das 4. Internationale Literaturfestival Odessa



ОДЕССА 18 C° | USD ↑ 28.04

ТЕЛЕКАНАЛ

ПРЯМОЙ ЭФИР НОВОСТИ ВИДЕО NEWS 7 ПРОЖЕКТОР LIVE STUDIO

IV Міжнародний літературний фестиваль в ОДЕСІ

7 IV Міжнародний літературний фестиваль в О...
Später ansehen Teilen

ТЕМА / IV Міжнародний літературний фестиваль в ОДЕСІ LIVE STUDIO

Валерія Півоварова, читає вірші

Ольгерд Козловський, читає вірші

Світлана Лукіна , лауреат премії ім. К. Паустовського, лауреат премії ім. І. Рядченко

Лариса Козловська , лауреат премії ім. К. Паустовського, лауреат премії ім. В. Вернадського

<http://7kanal.com.ua/2018/09/iv-mizhnarodniy-literaturniy-festival-v-odesi/>

25.09.2018 Grad TV, Novosti dnya (Tagesnachrichten) am 25.09.2018



ГЛАВНАЯ

ЛЕНТА НОВОСТЕЙ

ПРОГРАММЫ ТВ

ДЕНЬ В ИСТОРИИ
ОДЕССЫ

НОВОСТИ ГРАД » Видеорепортажи и авторские программы » Новости Одессы сегодня »
25.09.2018

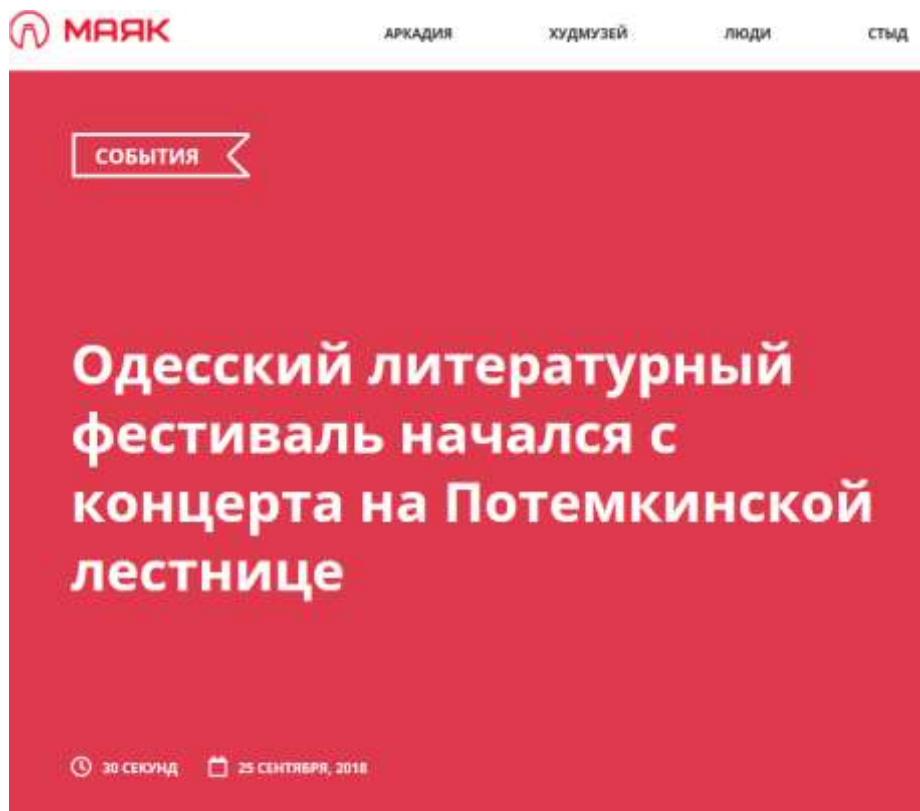
Новости Одессы 25.09.2018

25-09-2018, 23:50



<http://grad.ua/programmy-tv/tv-novosti/78009-novosti-odessy-25092018.html>

25.09.2018 Mayak Radio : Das Literaturfestival Odessa startete mit einem konzert auf der Potemkinschen Treppe.



Сегодня начинается IV Международный литературный фестиваль в Одессе, который продлится до 30 сентября.

В честь открытия на Потемкинской в 16.30 начался концерт под открытым небом, он должен завершиться в 23.00 выступлением группы «Жадан и собаки», — конечно, если не помешает погода. На открытии фестиваля Сергей Жадан читал стихи швейцарского поэта Педро Ленца. После этого украинский поэт и музыкант общался со зрителями, подписывал книги.





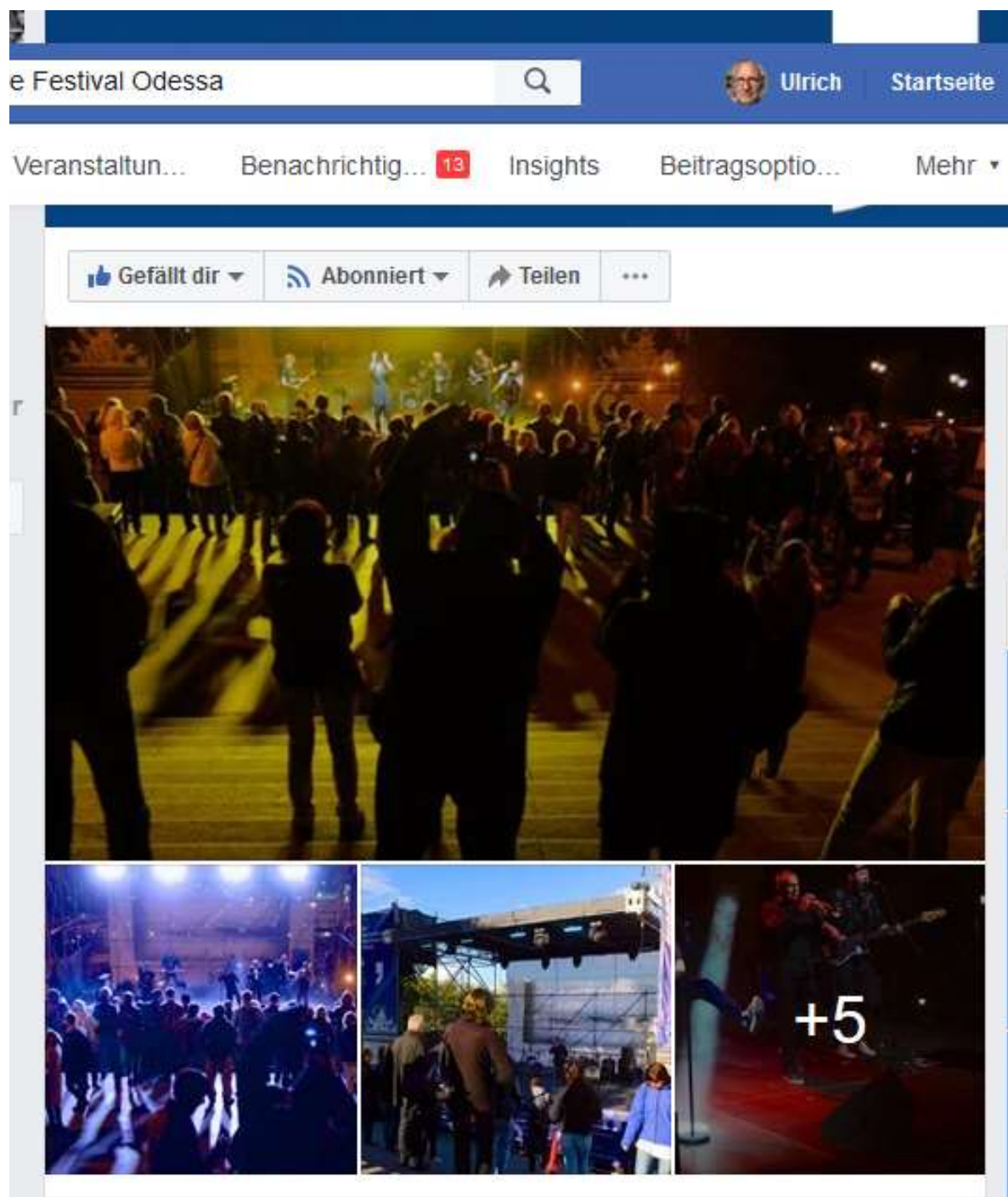
Также на концерте читал свои стихи немецкий поэт и бард Вольф Бирман, который выступил вместе со своей женой Памелой.

Участниками фестиваля в этом году станут около 30 писателей и поэтов из разных стран, ожидаются как постоянные гости одесского литфеста, как, например, упомянутый Сергей Жадан или Виктор Ерофеев (РФ), так и новые участники, в частности, Мег Розофф (США, Великобритания), Самюэль Шимон (Ирак, Великобритания) и другие.

В обширной программе IV литературного фестиваля — встречи с писателями, литературные чтения, обсуждения, которые пройдут в эти дни в локациях в центре Одессы, в основном это Театр кукол, Терминал 42 и Литературный музей. ©

[Программа IV Международного литературного фестиваля в Одессе — здесь.](#)

25.09.2018 FB-seite des ILO



The screenshot shows the Facebook interface for the 'Internationales Literaturfestival Odessa' page. At the top, the page name 'e Festival Odessa' is visible, along with a search bar and the user profile 'Ulrich'. Below the page name, there are navigation options: 'Veranstaltun...', 'Benachrichtig...' (with a red notification badge showing '13'), 'Insights', 'Beitragsoptio...', and 'Mehr'. The main content area displays a large photo of a crowd at night, with three smaller photos below it. The first small photo shows a crowd at night with blue lighting. The second small photo shows a stage with a blue backdrop. The third small photo shows a person on a stage with a red carpet and a '+5' overlay. Below the photos, there are interaction buttons: 'Gefällt dir', 'Abonniert', 'Teilen', and a three-dot menu.

<https://www.facebook.com/InternationalesLiteraturfestivalOdessa/>

26.09.2018 Metronom: Auf der Potemkinschen Treppe wurden gleich drei literarischen Konzerte durchgeführt.



На Потемкинской лестнице провели сразу 3 литературных концерта

<https://www.youtube.com/watch?v=fQF1EkVBAMs>

26.09.2018 Vechernaya Odessa: Schriftsteller versammelten sich in Odessa

За гуманизм, за демократию, за гражданское и национальное согласие!
Общественно-политическая газета

ВЕЧЕРНЯЯ ОДЕССА

Гарзета создана Борисом Федоровичем Деревянко 1 июля 1973 года

В Одессе собрались литераторы

26 сентября 2018 г.

С 25 по 30 сентября в Одессе проходит IV Международный литературный фестиваль.

Одесситов и гостей города ожидают чтения, актуальное общение и дискуссии, встречи с популярными писателями из 13 стран мира. В этом году фестиваль станет более открытым для поклонников литературы.

В рамках проведения фестиваля запланированы выступления авторов из Украины, Австрии, Нидерландов, Индии, Германии, Швейцарии, Великобритании, Китая, Польши, Сербии и др.

Фестиваль будет проводиться на двух языках: тексты зарубежных авторов будут звучать на языке оригинала и в украинском переводе, а дискуссии сопровождаться синхронным или последовательным переводом.

Главная часть программы фестиваля будет проходить в Одесском литературном музее, Одесском Доме ученых и в Терминале 42. Секция «Детская и юношеская литература» будет представлена в Одесском театре кукол, а также в школах города.

Международный литературный фестиваль проводится каждый год и является одним из самых ярких событий осени в культурной жизни города.

Фестиваль проводится при поддержке Министерства иностранных дел Германии, Одесского городского совета, Фонда Яна Михальского, фондов «Allianz», «Pro-Helvetia», «Hellenic Foundtion», «Landis & Gyr Stiftung», «Netherlands Letterfonds dutch foundatiion for literature», книжного магазина «Большой БУК».

26.09.2018 Redakcia : 4. Internationales Literaturfestival. 40 Autoren aus aller Welt lesen Ihre Gedichte in Odessa



Международный литературный фестиваль. 40 авторов со всего мира будут читать стихи в Одессе

<https://youtu.be/dkIyBKR9A4A?t=10>

26.09.2018 ARTE Journal. Ukraine: Gedichte aus dem Krieg

Ukraine: Gedichte aus dem Krieg



Bonus (2 Min.)

Verfügbar vom 28/09/2018 bis 28/09/2038

Live verfügbar: nein

Serhij Zhadan ist Rockmusiker und einer der bekanntesten Schriftsteller der Ukraine. Er hat an den Maidan-


<https://www.arte.tv/de/videos/085156-000-A/ukraine-gedichte-aus-dem-krieg/>

27.09.2018 V gorode (in der Stadt): Keine Langeweile am Wochenende: Wohin in Odesa?



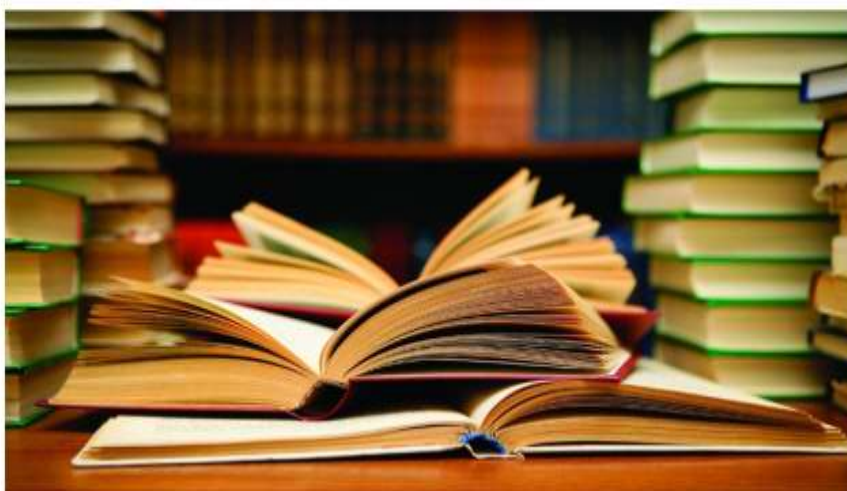
НОВОСТИ ОДЕССЫ - ДОСУГ И ЕДА.
27 сентября 2018, 14:49

1014  Комментировать  Напечатать

 читать позже

Автор: Александра Дедюлина

Литературный фестиваль



Здесь выступят авторы из Украины, России, Румынии, Болгарии, Грузии, Турции, Германии, Швейцарии, Норвегии, Франции, Канады, США, Мексики и Индии. Основная цель фестиваля – подчеркнуть культурное влияние Одессы, поликультурность этого города и способствовать укреплению связей между Одессой и другими культурными метрополиями Европы и мира.

Во время фестиваля кроме литературных чтений будут проходить и дискуссии на политические темы, посвященные Европе, а также другим странам мира. Главная часть программы развернется в Одесском Литературном музее. Фестиваль будет многоязычным: тексты зарубежных авторов будут читать на языке оригинала и в украинском переводе. Дискуссии будут сопровождаться синхронным или последовательным переводом.

В первый день проведения фестиваля, 25 сентября, с 16.30 до 23.00 на Потемкинской лестнице пройдет литературный концерт под открытым небом. В программе концерта - выступление украинского писателя и музыканта Сергея Жадана и его группы "Жадан и собаки". Полная программа на [сайте](#) фестиваля.

Где: Потемкинская лестница; **Театр кукол**, Пастера, 15; **Терминал 42**, Успенская, 44; **Одесский Литературный музей**, Ланжероновская, 2

Когда: 25-30 сентября

Почем: бесплатно

https://od.vgorode.ua/news/dosuh_y_eda/375348-vykhodnye-ne-dlia-skuky-kuda-poity-v-odesse-v-etu-piatnytsu-y-uyk-end

27.09.2018 Followers: Sie haben noch die Chance, das 4. ILO zu besuchen...

[Одесса Ивенты в Одессе](#) Одесский Литературный Фестиваль

Ценители литературы, у вас еще есть все шансы попасть на [4ый Международный одесский литературный фестиваль](#). На него съехались европейские и украинские писатели и поэты, издатели и критики, ценители печатного слова. Если вы еще и театрал, то у вас, похоже, выдается занятая неделя — ведь в эти же дни проходит [Фестиваль Театров МОЛОКО](#).

Собрали для вас самые интересные события фестиваля.

[Карл Маркс и 19 век](#)



Карл Маркс был философом 19 века, влияние на современность которого невозможно не заметить. **Рольф Госфельд** предлагает окунуться в его концепции и найти в них неточности.

Когда: 27 сентября, 19.00

Где: [Терминал 42](#), ул. Ришельевская, 33

Вход свободный по [регистрации](#)

[Штефан Цвайфель. Память, говори!](#)



Штефан Цвайфель — переводчик многих французских классических произведений. На примерах Сада, Руссо и Пруста он расскажет о садомазохизме как о принципе перевода.

Когда: 28 сентября, 18.30

Где: [Терминал 42](#), ул. Ришельевская, 33

Вход свободный по [регистрации](#)

[Ночь поэзии: Кристиан Утц, Борис Херсонский, Оксана Забужко](#)



В сборнике стихов «**Ангел иллюзии**» **Кристиан Утц** (Швейцария) продемонстрирует мастерское владение динамической живым языком, сочетая философию с эротикой.

Борис Херсонский (Украина), который освещают в своей поэзии современный кризис в Украине, представит новые стихи.

Оксана Забужко (Украина), прежде всего известна благодаря эссе и романам, является одной из важнейших авторов современной Украины. Она представит поэтическое произведение под названием «**Диптих 2008 года**».

Когда: 28 сентября, 20.00

Где: Терминал 42, ул. Ришельевская, 33

Вход свободный по [регистрации](#)

[Международный день переводчика](#)



Событие полностью посвящено теме переводов художественной литературы. **Стефан Цвайфель** расскажет о современном художественном переводе, а **Борис Херсонский** зачитает свои новые переводы стихов **Звиада Ратиани**.

Майя Димерли представляет переводы сборника рассказов «**Десять ночей снов**» известного японского писателя, поэта **Сосэки Нацумэ** (1867-1916), одного из самых известных представителей новой японской литературы.

Когда: 29 сентября, 15.00

Где: [Терминал 42](#), ул. Ришельевская, 33

Вход свободный по [регистрации](#)

[Маренте де Моор та Мелінда Надь Абоньї. Литературные чтения](#)



Две зарубежные писательницы представят свои новые романы.

В романе «Фон» **Маренте де Моор** из Нидерландов рассказывает историю двух биологов, которые потеряли энтузиазм к своему делу. Они живут в доме в глухих российских лесах, где построили убежище для медвежат. Отрезав себе от цивилизация, они начинают ассоциировать себя с животными, которым помогают.

Действия романа швейцарки **Надь Абоньї** «Солдат-Черепеха» происходит в девяностые годы в Сербии. В нем рассказывается история молодого человека, который вырос в бедности. Родители отправляют его в армию, где его ждут тяжелые испытания.

Когда: 29 сентября, 16.30

Где: [Терминал 42](#), ул. Ришельевская, 33

Вход свободный по [регистрации](#)

<https://followers.com.ua/odessa/events/odesskii-literaturnyi-festival>

28.08.2018 Bukvoid : TOP 10 der ukrainischen Buchfestivals



19 ЖОВТНЯ 2018, 11:18



[Експорт](#)

| [RSS](#)

| [Контакти](#)

Події

28.07.2018 | 09:58 | Буквоїд

Фестивальний сезон у розпалі: ТОП-10 українських книжкових фестивалів



Фестивальний сезон у розпалі, тож ми вирішили зібрати для вас найцікавіші книжкові події, якими нас порадує залишок липня, серпень та вересень.



0 [Tweet](#)

Фестивальний сезон у розпалі, тож ми вирішили зібрати для вас найцікавіші книжкові події, якими нас порадує залишок липня, серпень та вересень. Географія книжкових фестивалів теж приваблює: окрім класичних Львова, Дніпра та Одеси, у гості несподівано запрошують Шевченкові Моринці та «Парнаський» Ірпінь.

IV Міжнародний літературний фестиваль в Одесі

25 – 30 вересня, Одеса

Мета фестивалю – підкреслити культурний вплив Одеси, полікультурність цього міста та сприяти зміцненню зв'язків між Одесою та іншими культурними метрополіями Європи і світу. Заплановані виступи авторів з України, Росії, Румунії, Болгарії, Грузії, Туреччини, Німеччини, Швейцарії, Норвегії, Франції, Канади, США, Мексики та Індії. Під час фестивалю окрім літературних читань, проходитимуть і дискусії на політичні теми, присвячені Європі, а також іншим країнам світу. Заходи проводитимуться двома мовами: тексти іноземних авторів читатимуть мовою оригіналу та в українському перекладі. Дискусії будуть супроводжуватися синхронним або послідовним перекладом. Головна частина програми проходитиме в Одеському Літературному музеї.

[Детальніше](#)

<http://bukvoid.com.ua/events/ukraine/2018/07/28/095848.html>

28.09.2018 UA Öffentlich-rechtliches Fernsehen Odessa, Morgensendung Ranok, Gespräch mit Meg Rosoff



<https://www.youtube.com/watch?v=tNs1eNFv-E0&t=137s&index=15&list=PLcGshQD-Fu7Nwpx7UYLhVEcIB7IxZGEkU>


ab 01:02.

29.09.2018 Golos Ukraini: In Odessa auf der Potemkinschen Treppe



 АВТОРИЗАЦІЯ

 Ук

 ФОТОГАЛЕРЕЯ

 П

 ПЕРЕДПЛАТА

 Г

[Політика](#) [Економіка](#) [Суспільство](#) [Право](#) [Регіони](#) [Новини](#) [Село](#) [Курінь](#) [Спо](#)

[ність праву Євросоюзу, зобов'язанням України в рамках Ради Європи та Угоди про асоціацію між Україною та Є](#)

На головну

29.09.2018

В Одесі на Потьомкінських сходах...



Оголошення закрито Google

В Одесі на Потьомкінських сходах триває ІV Міжнародний літературний фестиваль. 40 письменників із Німеччини, Швейцарії, Англії, Америки тощо стали учасниками цього заходу, **повідомляє наш власкор В'ячеслав ВОРОНКОВ.**

<http://www.golos.com.ua/article/308134>

29.09.2018 Timer : Das Literaturfestival in „surrealer“ Odessa eröffneten Zhadan und Zabuzhko

Литературный фестиваль в «сюрреалистической» Одессе открыли Жадан и Забужко

Четвёртый Международный литературный фестиваль в Одессе открылся дважды — концертом на Потёмкинской лестнице и торжественно церемонией в Доме учёных.

Фестиваль проходит при поддержке министерства иностранных дел Германии и Одесской мэрии. За это особую благодарность в обоих случаях выразил соорганизатор Литературного фестиваля Ханс Рупрехт (Швейцария).

«В этом году особенно много школ задействовано в проведении чтения детской литературы», — подчеркнул швейцарец.



На концерте выступили украинский поэт Сергей Жадан со стихами швейцарского поэта Педро Ленца из книги «Мой друг — крановщик» в собственном переводе, группа «Жадан и собаки», немецкий поэт и бард Вольф Бирман со своей супругой Памелой.





Речь на церемонии, состоявшейся в Доме учёных, произнесла известная украинская писательница Оксана Забужко, назвавшая Одессу «сюрреалистическим городом, который не знает, 200 лет ему или 600».



«Фестивальная форма бытования литературы представляется сегодня многим сомнительной, — призналась писательница. — Мы прячемся от реальности, как дети в манежиках, на пяточках фестивалей, а пятки нам уже лижут языки пламени Третьей мировой войны. Мои польские друзья уверены, что фестивали ни к чему, раз не существует государственных программ, направленных на продвижение чтения. Опыт

моей страны чуть иной. Моя судьба — пример того, как можно выживать вопреки всем правительственным программам. Этот опыт оказался неплохой школой».

На церемонию прибыл также известный российский писатель Виктор Ерофеев, который представит свою новую книгу «Щель» 28 сентября в 17:00 в «Терминале42».







Фото: Лев Райзман

http://timer-odessa.net/news/literaturniy_festival_v_syurrealisticheskoy_odesse_otkrili_jadan_i_zabujko_596.html

30.09.2018 Dumskaya TV: Das Schriftstellerschiff, „Das Rock meiner Großmutter“ und die Spalt des russischen Menschen: In Odessa findet das 4. ILO statt.

Думская

[Статьи](#)

[Новости](#)

[ТВ](#)

[Спорт](#)

[СМИ](#)

30 сентября, 10:06

Писательский корабль, «Юбка моей бабушки» и щель русского человека: в Одессе прошел литературный фестиваль

В Одессе завершился Четвертый международный литературный фестиваль. В массе событий, среди которых были литературные чтения, концерт группы «Жадан и собаки» на Потемкинской лестнице, встречи на различных площадках, можно выделить любое – и не ошибиться.

Фестиваль проходил при поддержке Министерства иностранных дел Германии и Одесской мэрии. Известная украинская писательница Оксана Забужко, произносившая речь на торжественном открытии, сравнила Литфест с кораблем, заходящим в Одесский порт с писателями на борту. А встречают этот корабль литераторы, которые не дожили до наших дней, но составили славу Одессы.



«Мои польские друзья уверены, что фестивали ни к чему, раз не существует государственных программ, направленных на продвижение чтения. Опыт моей страны чуть иной. Моя судьба – пример того, как можно выживать вопреки всем правительственным программам. Этот опыт оказался неплохой школой», — подчеркнула писательница.

Среди фестивальных знаменитостей был также известный российский писатель Виктор Ерофеев, который предстал перед читателями в «Терминале42». Роман «Щель», выпущенный издательством «Репол», рассказывает о тех гениях литературы, которые стали для него наставниками.

«Безо всякой натяжки считаю, что де Сад – мой учитель, — удивил Ерофеев признанием. – Он мой учитель, так же, как Достоевский и Пруст. Недавно вышла моя «Морфология русского народного секса – это эссе, за основу я взял заветные сказки Афанасьева. Я прослеживаю некоторые особенности сексуального поведения, как говорится, чем интимнее, тем понятнее. Приятно, что в последние годы одна за другой выходят мои книги в Украине, как на русском языке, так и в переводе на украинский».

«Щель» — книга о писателях и философах. Автор писал ее больше тридцати лет.

В книге есть статьи, эссе о Набокове, Добычине, Бродском, Рембо, Виане, Селине и де Саде...

Сам автор говорит об этой книге так: «Секрет русского человека в том, что у него есть щель. Или - дыра. Или пробоина, если прибегнуть к морскому сравнению. Во всяком случае, в нем определено нет герметичности. Нет осознания себя, как целостности, как законченной, завершенной формы. Где щель, там расколотость, разбитость, опустошенность...»

«Он — живой мост культур, — говорит об авторе вице-президент Всемирного клуба одесситов Евгений Голубовский. — И его тезис, что все войны рано или поздно оканчиваются и наступает время налаживания контактов, мне кажется важным для всех нас».

Сам Евгений Голубовский представлял на Литературном фестивале роман-буриме «Не судите черных овец», написанный 13-ю писателями и изданный «Вечерней Одессой» сперва на страницах газеты, а затем и отдельным изданием.

Идея создания романа-буриме возникла у Евгения Голубовского во время обсуждения «Больших пожаров» — первого такого романа, изданного в «Огоньке» 90 лет назад. Евгений Михайлович предложил писателям «Зеленой лампы» поучаствовать в его создании.

Также в фестивальной секции переводчиков принимали участие одесские писательницы Анна Костенко и Майя Димерли, читал свои стихи одесский поэт Борис Херсонский, актеры местных театров читали переводы книг зарубежных гостей. Актриса украинского театра Диана Малая читала, помимо всего прочего, остроумные миниатюры из сборника «Юбка моей бабушки» венгерского прозаика Дьердя Даллоша. Все истории основаны на реальных событиях, и лучшая юбка бабушки автора

действительно случайно окончила свои дни в качестве половой тряпки в школьном спортзале... Бабушка об этом так и не узнала, дивясь, куда мог сгинуть такой интимный предмет одежды.

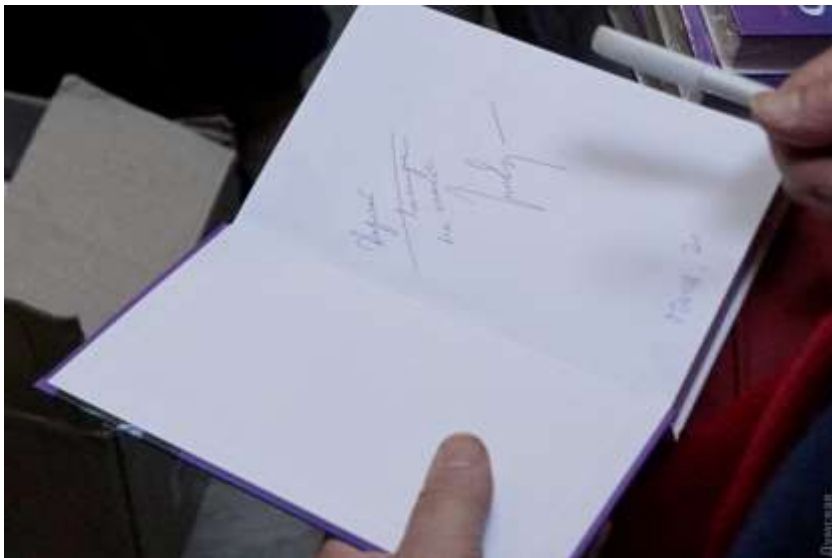
Сам Дьердь Даллош хорошо говорит по-русски, он учил язык в школе и продолжал обучение в Москве.

«На первой неделе моего пребывания в Москве вся моя одежда была украдена, — вспоминает писатель. — Помню, что мне было стыдно за Советский Союз, и я скрывал это от семьи. Но бабушка следила по присылаемым фотографиям за моей одеждой и обо всем догадалась... После 1989 года я был благодарен богу, что мне не удалась та карьера, которая была возможна. Даже функционеры, аппаратчики, которые меня преследовали, не верили в то, что они делали».

У каждого гостя Литфеста – своя история и свои книги, с которыми на фестивале все желающие познакомились хотя бы фрагментарно. Пятый фестиваль, который намечен на следующую осень, организаторы видят юбилейным, хоть дата и не круглая. И хотя участники меняются, Виктор Ерофеев постоянен в своем желании приехать в Одессу – будем ждать.

Автор — Ирэн Адлер, фото Льва Райзмана









<http://dumskaya.net/news/pisatel'skiy-korabl-yybka-moey-babushki-i-shchel-090580/>

02.10.2018 Webseite der Stadtverwaltung: Das Literaturfestival Odessa ist zu Ende.



The screenshot shows the official website of the City of Odessa. At the top, there is a banner with the city's coat of arms and the text "Офіційний сайт міста Одеса". Below the banner is a navigation menu with buttons for "Головна", "Міський голова", "Міська рада", "Районні адміністрації", and "Управління відділи". On the left side, there is a sidebar with various services like "Звернення громадян", "WebCam", "Міські програми", "Обговорення проектів", "Публічні запити", "Міжнародне співробітництво", "Одеса мистецтва", "Наша Одеса", "Віртуальна Одеса", and "Кіно про Одесу". The main content area features a news article titled "Єднання культур та творчості: в Одесі завершився міжнародний літфестиваль". The article text is as follows:

Єднання культур та творчості: в Одесі завершився міжнародний літфестиваль

39 письменників з 14 країн світу представили на літературному фестивалі в Одесі кращі зразки сучасної творчості

30 вересня 2018 року в Одесі завершився IV міжнародний літературний фестиваль, організований за підтримки Міністерства закордонних справ Німеччини.

У фестивалі взяли участь 39 письменників з 14 країн світу. В рамках фестивалю відбулися читання, під час яких були представлені кращі зразки сучасної української літератури.

Серед запрошених письменників були такі відомі особистості літературної сцени, як: Оксана Забужко, Сергій Жадан, Любо Дерез, Сергій Осма, Віктор Ерофєєв, Віра Павлова, Мег Розоф, Бетте Вьєстера, Анушка Равданкар.

Особливістю фестивалю цього року став літературний концерт групи «Жадан і собака» на Потьонкінських сходках, а також читання для дітей в Одеському театрі ляльок і школах міста.

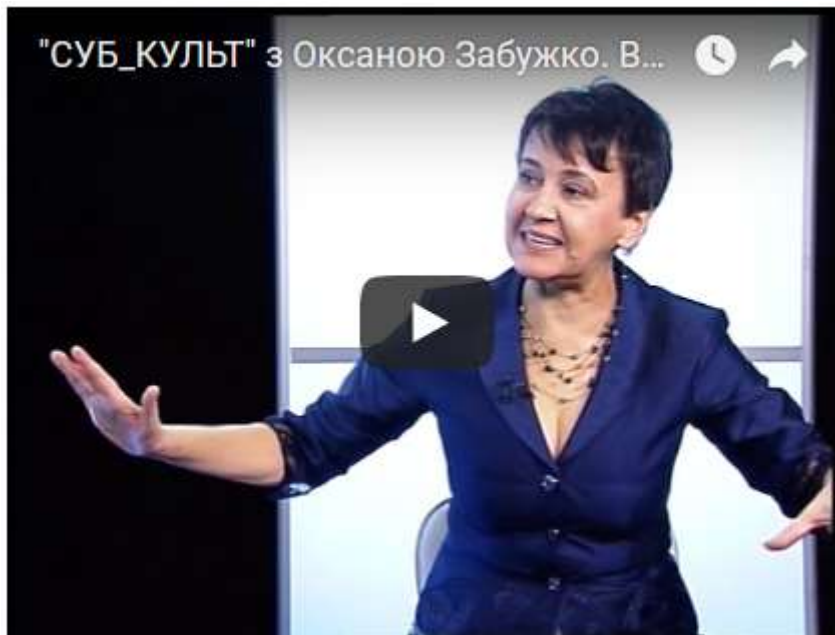
Крім того, в рамках фестивалю відбулися дискусії «Культура пам'яті» та святкування Міжнародного дня перекладача.

Наступного року організатори фестивалю планують розширити тематику заходу, поєднати теми урбаністики та літератури, залучити фахівців з інших галузей, неурядові організації та громадськість до обговорення важливих тем.

<http://omr.gov.ua/ua/news/111173/>

08.10.2018 UA (Öffentlich rechtliches Fernsehen) SUB KULT mit Oksana Zabuzhko vom 06.10.2018, mit der Eröffnungsrede

Про Міжнародний Літературний Фестиваль в Одесі, про Одесу, як місто палімпсест та про те, чому роман «Польові дослідження з українського сексу» став маніфестом жінок в пострадянській Україні та за її межами. [Вступна промова Оксани Забужко](#) на IV Міжнародному літературному фестивалі в Одесі.



<http://oodtrk.od.ua/2011-01-27-16-25-31/52-2012-11-22-12-11-26/2012-11-22-12-11-49/15973-sub-kult-z-oksanoyu-zabuzhko-vipusk-vid-06-10-2018>

02.10.2018 Weltklub der Odessiten: Das 4. Internationale Literaturfestival Odessa



ВСЕМИРНЫЙ КЛУБ ОДЕССИТОВ

... евреи, русские, украинцы, греки, молдаване!

Что у вас есть еще, кроме Одессы!

Особенно в душе? Она - МАМА!

Ваш Михаил Жванецкий

02 октября 2018



IV международный литературный фестиваль

С 25 по 30 сентября в нашем городе прошел 4-й Международный одесский литературный фестиваль.

Благодаря усилиям организаторов, Ханса Рупрехта и Ульриха Шрайбера, их постоянных партнеров, а также тесного взаимодействия с городской властью и давнему сотрудничеству со Всемирным клубом одесситов, вот уже четыре года подряд мы имеем прекрасную возможность познакомиться с современной украинской, европейской и мировой литературой, а также всеми, кто ее создает – поэтами, писателями, переводчиками и журналистами. Узнаем новые имена, встречаемся с литераторами, с творчеством которых успели познакомиться на предыдущих фестивалях. В этом году в официальную программу фестиваля вошли 39 авторов, представителей 14-ти стран.

По инициативе ВКО в рамках Литфеста прошли несколько мероприятий, представляющих литературную Одессу.

27-го сентября состоялась презентация учрежденной Всемирным клубом одесситов Премии им. Исаака Бабеля, которую в Литературном музее представили аудитории инициатор и координатор Премии, член жюри и писатель Валерий Хаит вместе с поэтом, писателем, переводчиком, бардом и лауреатом II сезона Премии Владимир Каденко. Гости Литмузея услышали в авторском исполнении удостоенный премии рассказ Владимира Каденко «Дежурный по школе».

29-го сентября в большом зале коворкинг-пространства Терминал42 прошло сразу два мероприятия:

12 авторов литературной студии «Зеленая лампа» провели уже третью по счету презентацию коллективного романа-буриме «Не судите черных овец». Написание романа инициировано ВКО в сотрудничестве с редакцией газеты «Вечерняя Одесса», в которой главы выходили еженедельно по четвергам, начиная с сентября 2017 года. У

романа появились настолько преданные поклонники, что свежий номер «Вечерки» становился предметом настоящей охоты.

Сразу после презентации романа-буриме состоялась встреча, посвященная Дню переводчика. На встрече была представлена книга «Десять ночей грёз» основоположника современной японской литературы Нацумэ Сосэки, которая была переведена с японского языка на русский Майей Димерли и на украинский Анной Костенко. Книга была издана сразу на трех языках в декабре 2017 года.

По инициативе ВКО в этом году Майя Димерли и Анна Костенко также приняли участие в 4-м Литфесте в качестве модераторов. Анна Костенко стала модератором встречи, на которой была представлена книга переводов с японского «Десять ночей грёз» Нацумэ Сосэки. Майя Димерли в качестве модератора провела встречи с известной писательницей Мэг Розофф (США/Великобритания), поэтессы из Нидерландов Бетте Вестера, а также индийской писательницы Анушки Равишанкар.

Книги для детей и подростков были представлены в зале Одесского театра кукол 26 и 27 сентября.

Майя Димерли



<https://www.odessitclub.org/index.php/novosti-i-publikatsii/2358-iv-mezhdunarodnyj-literaturnyj-festival>

02.10.2018 TIMER: Erofeev nannte die Vorteile des russischen Menschen beim ILO

На Одесском литературном фестивале писатель Ерофеев назвал преимущество русского человека

В Одессе завершился IV Международный литературный фестиваль, проходивший при поддержке МИД Федеративной Республики Германия и местной мэрии.

Уже традицией стали на нём встречи с известным российским писателем Виктором Ерофеевым, который на сей раз увиделся с одесситами в помещении «Терминала 42». Там писатель представил свой новый роман «Щель» (издательство «Репол», 2018), посвящённый гениям литературы, среди каковых он называет маркиза де Сада, Бориса Виана, Владимира Набокова и Артюра Рембо.



«Я с удовольствием приехал в Одессу, — признаётся Ерофеев. — Я нахожу здесь понимание. Приятно, что в последние годы одна за другой выходят мои книги в Украине — как на русском языке, так и в переводе на украинский».

По словам автора, «Щель» — книга о книгах, где имеются несколько переплетённых сюжетов о писателях, «которые не боялись идти по различным экзистенциональным краям».



«Я её писал лет 30, даже больше», — признался гость.

Он также зачитал предисловие к этой книге, где делает следующее наблюдение: «Секрет русского человека в том, что у него есть щель. Или дыра. Или пробойна, если прибегнуть к морскому сравнению. Во всяком случае, в нём определенно нет герметичности. Нет осознания себя, как целостности, как законченной, завершённой формы. Где щель, там расколотость, разбитость, опустошённость... Щель — великое преимущество русского человека».

«Самый скандальный, самый эпатажный, самый спорный, — комментирует встречу с писателем вице-президент Всемирного клуба одесситов Евгений Голубовский. — Это всё о нём, о Викторе Ерофееве. А перед нами сидел несколько уставший интеллигентный человек, которого, если бы снимали кино, я предложил бы на роль Пьера Безухова. И говорил умно, иронично, я бы даже сказал — учёно. Для меня Виктор Ерофеев начался со скандала вокруг неподцензурного альманаха "Метрополь". Виктор Ерофеев — лауреат премии Набокова, кавалер французских орденов, в том числе Почётного легиона. Он и живёт во Франции, но одновременно и в Москве, где выступает на "Эхе Москвы", издаёт книги. Широкая известность к Виктору Ерофееву пришла после публикации романа "Русская красавица" в 1982 году. Книга стала бестселлером во всем мире. Её перевели на десятки языков. В СССР она вышла в 1990 году, но тиражом в миллион экземпляров. И её допечатывают и перепечатывают».



http://timer-odessa.net/news/na_odesskom_literaturnom_festivale_pisatel_erofeev_nazval_preimuschestvo_russkogo_cheloveka_849.html

13.10.2018 Panel Magazine : List of upcoming events in literature and the arts set to take place in Central Eastern Europe.

The International Odessa Literature Festival

September 26-30, 2018

The International Literature Festival in Odessa, Ukraine, brings together authors from all over the world, including authors from Ukraine, Romania, Bulgaria, Russia, Georgia, Turkey, Germany, Switzerland, Norway and India. The festival aims to strengthen connections with other cultural centers in Europe and beyond, as well as to foster the international and cosmopolitan character of Odessa. Along with literary events, there will be talks and discussions related to social and political issues in the region and in Europe as a whole. Participants will read pieces in the language they were written. Guests of the festival will be provided with Ukrainian translations of the work as well as of talks and panel discussions.

More here: <http://litfestodessa.com/home>

<http://panel-magazine.com/news-events/>

13.10.2018 Odessa-life: Wie verlief das 4. ILO

Как в Одессе прошел IV Международный литературный фестиваль

"Подпольный международный"



<http://odessa-life.od.ua/article/9643-Kak-v-Odesse-proshel-IV-Mezhdunarodnyy-literaturnyy-festival>

13.10.2018 Uzhgorod.net : Autoren aus Zakarpatien nahmen am ILO 4 teil.



Закарпатці взяли участь у міжнародному літературному фестивалі в Одесі



Днями в Одесі відбувся четвертий міжнародний літературний фестиваль. Координатором цього єдиного літфесту на Півдні України став ужгородець Максим Мельник, який нині навчається на кінорежисера у Берліні. Меценатом фестивалю є Міністерство зовнішніх справ Німеччини, яке таким чином у важкий 2014-й рік вирішило культурно підтримати України та її інтеграцію до Європи. (У цьогорічному фестивалі взяло участь 39 авторів із 14 країн).



Приємно, що Україна на фестивалі було представлена і Закарпаттям. У дитячій програмі свою творчість презентував Олександр Гаврош. Закарпатець презентував учням одеських шкіл свою нову книжку «Закохані казки», яка торік побачила світ в Ужгороді. На зустрічі були присутні і видавці – родина Олександри Гаркуші, яка є й ілюстратором книжки.



Для Олександра Гавроша Одеса не є чужим містом, адже він свого часу прожив тут майже цілий рік. Враження від фестивалю у закарпатця позитивні: можна було чимало нового дізнатися, безпосередньо поспілкуватися з літераторами. Так, цікавими були

зустрічі з українцем Володимиром В'ятровичем, угорцем ДьордемДалошем, росіянином Віктором Єрофєєвим, голландкою Маренте де Моор.



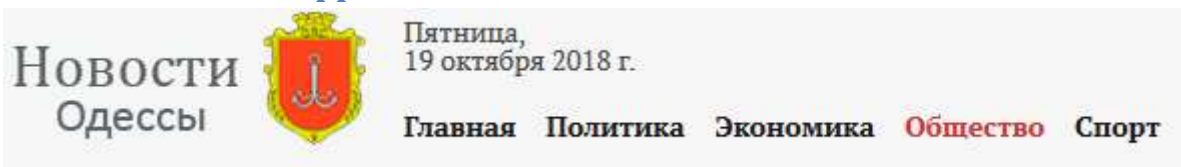
Окрім творчих зустрічей, на фестивалі було організовано чимало дискусій. Наступний міжнародний літературний фестиваль в Одесі планують присвятити темі «Архітектура і література», себто говоритимуть про Місто як текст.



Uzhgorod.net.ua

<http://uzhgorod.net.ua/news/131111>

19.10.2018 Novosti Odessi : Literatureschau, Autorenlieder, Konzert auf der Potemkinschen Treppe – In Odessa findet das Festival statt.



Литературное шоу, авторские песни, концерт на Потемкинской лестнице – в Одессе проходит литфестиваль
26.09.2018, 14:30

IV международный литературный фестиваль с участием писателей из разных стран мира стартовал на Потемкинской лестнице в Одессе

С 25 по 30 сентября 2018 года в Одессе проходит IV Международный литературный фестиваль - одно из самых ярких событий в культурной жизни города.

40 писателей из Германии, Швейцарии, Англии, Америки, Индии и других стран мира стали участниками этого мероприятия.

IV международный литературный фестиваль начался с литературного шоу на Потемкинской лестнице. С целью привлечения к европейской культуре молодого читателя в этом году фестиваль разнообразили музыкальными выступлениями.

Украинский поэт Сергей Жадан прочитал свои стихи и переводы швейцарского писателя Педро Ленца, которые издал в книге «Мой друг — машинист крана».

Вольф и Памела Бирман из Германии исполнили под гитару авторские песни. В завершение программы состоялся концерт группы «Жадан и собаки».

Традиционно в программу фестиваля включены детская программа для школьников, а также творческие встречи с писателями, чтение произведений, дискуссии, обсуждения, которые пройдут в Литературном музее, Терминале 42 и Одесском театре кукол.

Фестиваль проводится при поддержке Одесского городского совета.

В IV международном литературном фестивале принимают участие такие авторы и культурные деятели: Мелинда Надь Абоньи (Сербия/Швейцария), Юрий Бедрик (Украина), Вольф Бирман (Германия), Памела Бирман (Германия), Бетте Вестера (Нидерланды), Владимир Вятрович (Украина), Саския ван Штайн (Нидерланды), Александр Гаврош (Украина), Юрг Гальтер (Швейцария), Марьяна Гапоненко (Украина), Евгений Голубовский (Украина), Фелицитас Гоппе (Германия), Рольф Госфельд (Германия), Алоис Гочниг (Австрия), Дьордь Далаш (Венгрия/Германия), Любка Дереш (Украина), Александр Дерманский (Украина), Майя Димерли (Украина), Виктор Ерофеев (Россия), Сергей Жадан (Украина), Оксана Забужко (Украина), Саша Марианна Зальцманн (Германия), Владимир Каденко (Украина), Джанна Молилари (Швейцария), Маренте де Моор (Нидерланды), Сергей Осока (Украина), Вера Павлова (Россия /США), Юрко Прохасько (Украина), Мег Розофф (США/Великобритания), Владимир Руткивский (Украина), Анушка Равишанкар (Индия), Анне Томас

(Германия), Кристиан Утц (Швейцария), Гергард Фалькнер (Германия), Филип Флориан (Румыния), Борис Херсонский (Украина), Штефан Цвайфель (Швейцария), Витольд Шабловский (Польша), Самюэль Шимон (Ирак/ Великобритания).

Программа IV международного литературного фестиваля.

Источник: <http://omr.gov.ua>

<http://topnews.odessa.ua/society/2018/09/26/231627.html>